

members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House.

Consideration of motion

(3) Where a motion for the consideration of the House of Commons or Senate is filed as provided in subsection (2) with respect to a particular order referred to in subsection (1), that House shall, not later than the sixth sitting day of that House following the filing of the motion, take up and consider the motion unless a motion to the like effect has earlier been taken up and considered in the other House.

(3) La chambre saisie de la motion visée au paragraphe (2) étudie celle-ci dans les six jours de séance suivant sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà étudié une motion visant la même fin.

Étude de la motion

Time for disposition of motion

(4) A motion taken up and considered in accordance with subsection (3) shall be debated without interruption for not more than five hours and, on the conclusion of such debate or at the expiry of the fifth such hour, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposal of the motion.

(4) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (3) fait l'objet d'un débat ininterrompu d'une durée maximale de cinq heures; le débat terminé, l'Orateur ou président de la chambre saisie soumet immédiatement au vote toute question nécessaire pour décider de la motion.

Procédure

Procedure on adoption of motion

(5) If a motion taken up and considered in accordance with subsection (3) is adopted, with or without amendments, a message shall be sent from the House of Parliament adopting the motion informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(5) En cas d'adoption, avec ou sans modification, de la motion étudiée conformément au paragraphe (3), la chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

Idem

Procedure in other House

(6) Within the first fifteen days next after receipt by it of a request pursuant to subsection (5) that the House of Parliament receiving the request is sitting, that House shall take up and consider the motion that is the subject of the request and all questions in connection therewith shall be debated without interruption for not more than five hours and, on the conclusion of such debate or at the expiry of the fifth such hour, the Speaker of that House shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary to determine whether or not the motion in question is concurred in.

(6) Dans les quinze jours de séance suivant la réception du message visé au paragraphe (5), l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat ininterrompu d'une durée maximale de cinq heures; le débat terminé, l'Orateur ou président de cette chambre soumet immédiatement au vote toute question nécessaire pour décider de l'agrément.

Procédure dans l'autre chambre

Where motion adopted and concurred in

(7) Where a motion taken up and considered in accordance with this section is adopted by the House of Parliament in which it was introduced and is concurred in by

(7) Le décret qui a fait l'objet d'une motion adoptée et agréée dans les conditions prévues au présent article est annulé; cette annulation ne fait pas obstacle à la prise d'un

Adoption et agrément